

ДЭВИД ХИЛЛ

КАЗИНО



СТРАХ  
И НЕНАВИСТЬ  
В ХОТ-СПРИНГСЕ

Издательство АСТ  
Москва

УДК 821.111  
ББК 63.3(7)  
Х45

This edition is published by arrangement with Sterling Lord Literistic,  
Inc. and The Van Lear Agency LLC.

Перевод с английского *Ольги Пальчевской*  
Дизайн обложки *Галины Смирновой*

**Хилл, Дэвид**  
Х45 Казино «Вэйпорс»: страх и ненависть в Хот-Спрингсе / Дэвид Хилл. —  
Москва : Издательство АСТ, 2022. — 400 с. — (Extra-текст).  
ISBN 978-5-17-150238-6

«Казино “Вэйпорс”: страх и ненависть в Хот-Спрингсе» — история первой американской столицы порока, вплетенная в судьбы главных героев, оказавшихся в эпицентре событий золотых десятилетий, с 1930-х по 1960-е годы.

Хот-Спрингс, с одной стороны, был краем целебных вод, архитектуры в стиле ар-деко и первого национального парка Америки, с другой же — местом скачек и почти дюжины нелегальных казино и борделей. Гангстеры, игроки и мошенники: они стекались сюда, чтобы нажить себе состояние и спрятаться от суровой руки закона.

Дэвид Хилл раскрывает все карты города — от темного прошлого расовой сегрегации до организованной преступности; от головокружительного подъема воротил игорного бизнеса до их контроля над вбросом бюллетеней на выборах. Романная проза, наполненная звуками и образами американских развлечений — джазовыми оркестрами и игровыми автоматами, умелыми аукционистами и наряженными комиками — это захватывающий взгляд на ушедшую эпоху американского порока.

УДК 821.111  
ББК 63.3(7)



*Литературно-художественное издание*

Серия «Extra-текст»

**ДЭВИД ХИЛЛ**

## **КАЗИНО «ВЭЙПОРС»: СТРАХ И НЕНАВИСТЬ В ХОТ-СПРИНГСЕ**

Зав. редакцией *Евгения Ларина*. Руководитель группы *Елена Толкачева*  
Ведущий редактор *Александра Швыркова*. Литературный редактор *Ольга Сергеева*

Корректор *Влада Толикова*, *Анна Сазонова*, *Вера Вересиянова*  
Технический редактор *Наталья Чернышева*. Верстка *Анны Грехин*

Подписано в печать 29.06.2022. Формат 60х90/16. Усл. печ. л. 25. Печать офсетная.  
Гарнитура Minion Pro. Бумага офсетная. Тираж 2000 экз. Заказ №

Общероссийский классификатор продукции  
ОК-034-2017 (КПЕС 2008): 58.11.1 — книги, брошюры печатные

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2022 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085 г. Москва, Звёздный бульвар, д. 21, строение 1, комната 705, помещение I, этаж 7

«Баспа Аста» деген ООО

129085, г. Мәскеу, Жұлдызды гүлзар, уй 21, 1 кұрылым, 705 бөлме

Біздің электрондық мекенжайымыз: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)

Интернет-магазин: [www.book24.kz](http://www.book24.kz) • Интернет-дүкен: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы». Қазақстан Республикасындағы импорттаушы  
«РДЦ-Алматы» ЖШС. Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в республике

Казақстан: ТОО «РДЦ-Алматы» Қазақстан Республикасында дистрибьютор және онім бойынша  
арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы к., Домбровский көш., 3«а»,  
литер Б, офис 1. Тел.: 8 (727) 2 51 59 89, 90, 91, 92. Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107;

E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz). Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген. Өндірген мемлекет: Ресей

ISBN 978-5-17-150238-6

© 2020 by David Hill

© О. А. Пальчевская, перевод с английского, 2022

© Издательство АСТ, 2022

## Для Джимми

*Я получил письмо из Хот-Спрингса;  
скажу тебе, как я его понял.  
Господи, приезжай немедленно, мальчик.  
Будь уверен, девчонка мертва.*

Миссисипи Фред Макдауэлл,  
из песни «Письмо из Хот-Спрингса»



## От автора

При воспроизведении диалогов, представленных в этой книге, были использованы различные источники: стенограммы Федерального бюро расследований, газетные отчеты, личная переписка, аудиозаписи и судебные документы. Все эти материалы послужили для воссоздания судебных разбирательств, общественных собраний, прослушанных разговоров и других событий, которые полностью или частично попали в открытый доступ. Истории из частной жизни Хейзел Хилл\*, Дэйна Харриса\*\*, Оуни Мэддена\*\*\* и их соратников и различные детали — например, манера говорить — передаются на основе воспоминаний членов семьи и других людей (из первых или вторых рук), которые помнят Хот-Спрингс в 1931–1968 годах.

---

\* Хейзел Хиллс — центральный персонаж книги, бабушка автора. — *Прим. ред.*

\*\* Дэйв Харрис — главный идеолог и основатель клуба «Вэйпорс». — *Прим. пер.*

\*\*\* Оуэн Винсент Мэдден — знаменитый гангстер Оуни Мэдден по прозвищу Убийца (1891–1965), главарь преступного мира в Нью-Йорке в 1920-х годах, владелец знаменитого ночного клуба «Коттон». В 1930-х годах уехал в Хот-Спрингс после освобождения из тюрьмы. — *Прим. пер.*

Книги об организованной преступности вынуждены опираться на тексты и источники, не заслуживающие доверия. Осведомители ФБР, свидетели судебных процессов, подозреваемые в совершении преступлений и журналистские источники, чья достоверность вызывает сомнения, с годами стали частью исторического канона. Точно так же и истории Хот-Спрингса, маленького южного городка, где все друг друга знают и где до сих пор проживают семьи многих людей, о которых идет речь в этой книге, часто расходятся в трактовке событий или с документальными свидетельствами. В течение пяти лет работы над книгой я столкнулся с несколькими случаями противоречивых рассказов из разных источников. Выбирая, какую историю взять, а какую пропустить, я основывался на собственном восприятии фактов.

События, описанные в этой книге, произошли более пятидесяти лет назад. Однако их последствия до сих пор вызывают общественный резонанс в Хот-Спрингсе. За то время, что я провел в этом городе, занимаясь исследованиями, многие люди были готовы поделиться со мной своими историями. Однако были и те, кто отказался участвовать в беседе или согласился говорить со мной только при условии, что я не буду упоминать их имена, — то ли из-за боязни расправы, то ли из-за недоверия к незнакомцам. Я обеспечил анонимность тем, кто о ней попросил. Хотя Хот-Спрингс во многом изменился по сравнению с тем «городом грехов Библейского пояса»\*, каким он когда-то был, его все еще населяют призраки прошлого.

---

\* Библейский пояс — регион на юго-востоке США, где одним из основных аспектов культуры является евангельский протестантизм. — *Прим. пер.*

Казино  
«Вэйпс»





## Пролог

7 апреля 1961

Там внизу, в долине, под сенью горы Шугар-Лоаф, где горячий пар поднимается над целебными источниками, за столом для игры в кости сидел Л. В. Роу. В тот вечер он был в ударе. Роу оказался зажат между стикменом\* и другими игроками, в два-три ряда толпившимися вокруг всех пяти столов, отчего просторная комната, отделанная мрамором и хрусталем, казалась маленькой.

— Файв! Ноу-филд\*\*! — крикнул боксмен\*\*\*.

---

\* Стикмен — сотрудник казино со специальной палочкой (стиком) за столом для крэпса; он подает игроку игральные кости, принимает ставки, следит за темпом игры, называет результаты. — *Прим. пер.*

\*\* Ноу-филд файв (транслитерация англ. No-field five) или файв (транслитерация англ. five — пять) — при игре в кости двумя кубиками (стандартная пара костей), как в данном случае, если игрок выбрасывает комбинацию из 5 точек в сумме (на каждой грани кости должно быть 1–6 точек), то данная комбинация становится его выигранным очком, игра продолжается. — *Прим. пер.*

\*\*\* Боксмен — сотрудник казино, который следит за соблюдением правил, за игроками, меняет деньги на фишки. — *Прим. пер.*

Игроки одобрительно заушали. Дилеры выложили чеки на сукно перед выигравшими. Роу забрал свои и положил их в стопку у бортика. Стикмен вытряхнул две игральные кости на стол прямо перед ним, и он схватил их и потряс в кулаке. Роу реально куда-то торопился.

— Мы бросаем! — крикнул боксмен.

Роу приготовился, швырнул кубики на стол — и толпа взревела.

Дело происходило в «Вэйпорс»\*, самом грандиозном казино Америки, располагавшемся в некогда главном игорном центре страны. Хот-Спрингс, штат Арканзас, сегодня совсем другой — неприметный южный городок в двадцати пяти милях от ближайшей автострады; игроки давно покинули город. Но тогда, поздним субботним вечером в апреле 1961-го, в разгар сезона скачек в «Оуклан-Парк», не было во всей стране более оживленного места, чем «Вэйпорс». Игорный зал до отказа заполнился отдыхающими после долгого дня, проведенного на ипподроме. Термальный сезон в Хот-Спрингсе находился в самом разгаре: только в 1961 году город принял пять миллионов гостей, что стало наивысшим показателем в его истории.

Еще в XIX веке, когда Лас-Вегас являл собой лишь пыльное пятно на горизонте, Хот-Спрингс имел репутацию популярного курортного городка. Его называли «первым национальным парком Америки» задолго до того, как появилась Служба национальных парков\*\*. Хот-Спрингс стал первым парком под управлением Федерального правительства. В 1832 году, когда Арканзас\*\*\* еще не являлся штатом,

---

\* «Вэйпорс» — клуб и игорный дом в Хот-Спрингсе; оригинальное название книги — *The Vapors. Vapors* (вэйпорс) в переводе с англ. — пары, испарения. — *Прим. пер.*

\*\* Служба национальных парков (NPS) является агентством федерального правительства США, которая управляет всеми национальными парками и многими национальными памятниками. Конгресс Соединенных Штатов создал агентство 25 августа 1916 года. — *Прим. пер.*

\*\*\* Арканзас стал 25-м штатом США 15 июня 1836 года. — *Прим. пер.*

президент Эндрю Джексон подписал закон, согласно которому землю вокруг Хот-Спрингса, где термальные воды стекали с гор, признали федеральной территорией. Идея правительства заключалась в том, чтобы построить лечебные купальни. Американский конгресс присвоил Хот-Спрингсу статус национального парка 4 марта 1921 года. Он оказался самым маленьким национальным парком страны. По сути, это был даже не парк, во всяком случае, не в традиционном понимании. Национальный парк представлял собой всего лишь участок федеральной собственности, расположенный точно посреди оживленного маленького городка. Более густонаселенные районы национального парка пользовались не такой большой популярностью у жителей и гостей, как единственный квартал, вытянувшийся по одной стороне Центральной авеню в даунтауне Хот-Спрингса. Его называли «Баннный коридор». Федеральное правительство управляло восемью банями, расположенными вверх и вниз по кварталу. Туда подавалась горячая вода, которая бурлила под землей и вырывалась из разломов окружающих гор. Неофициальный девиз города гласил: «Мы искупаем весь мир».

Термальные источники привлекали страждущих своими целебными свойствами, которыми, как говорили, они обладали. Гости приходили отмокать в обжигающе горячих ваннах или сидеть в так называемых паровых кабинках, часто по предписанию врачей. Лечили все — от диабета до эпилепсии. Профессиональные боксеры, такие как Джек Демпси\*, готовились к боям в Хот-Спрингсе, чтобы находиться поближе к целебной водичке. Бейсболисты, тот же Бейб Рут\*\*, проводили здесь весенние ме-

---

\* Джек Демпси — Уильям Харрисон Демпси по прозвищу Манаский Громила (1895–1983), американский профессиональный боксер, чемпион мира в тяжелом весе. — *Прим. пер.*

\*\* Бейб Рут — Джордж Херман «Бейб» Рут-младший (1895–1948), профессиональный американский бейсболист, выступавший в Главной лиге бейсбола с 1914 по 1935 год; введен в Национальный зал славы бейсбола. — *Прим. пер.*

сяцы, восстанавливались после соревнований, принимая горячие ванны. Популярность курорта среди профессиональных бейсболистов оказалась настолько велика, что Хот-Спрингс в конце концов стал официальным местом весенней подготовки многих команд главной и малой лиг, включая «Бруклин Доджерс», «Бостон Ред Сокс» и «Питтсбург Пайрэтс». Когда гости сходили со своих поездов, их осаждали врачи, рекламирующие свои услуги, даже такие, как лечебные растирания ртутью после купания. Венерические заболевания — едва ли не самые популярные недуги, которые пациенты приезжали лечить в Хот-Спрингсе. В 1920-х годах, чтобы вылечить свой сифилис, «в целебные воды курорта» погружался Аль Капоне\*. Постоянные гости и приезжающие в Хот-Спрингс время от времени превратили его в один из первых городов-курортов Америки, способный соперничать с самыми роскошными спа довоенной Европы.

Хот-Спрингс стал одним из самых необычных городов страны, экономика которого вращалась вокруг туризма и в котором работали наиболее колоритные персонажи американского Юга. От карнавальщиков до музыкантов и художников — представители разных рас и религий — все стекались в Хот-Спрингс, чтобы трудиться в поте лица, развлекая разношерстную публику, среди которой нередко попадались и заграничные гости. Несмотря на то что Хот-Спрингс находился в глубине баптистского и сегрегированного по расовому признаку юга, здесь располагались две синагоги и еврейская больница, две католические церкви и католическая школа, а также девятнадцать «черных» церквей, которые посещали тысячи афроамериканских жителей города, большинство из которых работали в купальнях или в гостиничном бизнесе. На восточной стороне Малверн-авеню находились отели, рестораны, театры и даже больница, принадлежащие темнокожим.

---

\* Аль Капоне — Альфонсе Габриэль «Великий Аль» Капоне (1899–1947), американский гангстер, считается одним из отцов-основателей организованной преступности США эпохи сухого закона и Великой депрессии. — *Прим. пер.*

И это в дополнение к растущему числу греческих, итальянских и других иммигрантских семей из Европы: все они проторили дорожку в Хот-Спрингс, чтобы либо принимать ванны, либо ухаживать за теми, кто их принимал. Забота о купальщиках означала нечто большее, чем просто вымыть и высушить. Гостиничная индустрия в Хот-Спрингсе предлагала полный комплекс услуг. Клиентам предоставлялось все, что они хотели, — нужно было только перейти улицу.

На другой стороне Центральной авеню, прямо напротив находящегося в федеральной собственности «Банного коридора», располагались салуны, бордели, сомнительные аукционные дома, а также всевозможные букмекерские конторы и казино. Пестрое население Хот-Спрингса не было кучкой религиозных простаков, читающих Евангелие. В городке обитали карточные дилеры и букмекеры, джазовые музыканты и танцовщицы бурлеска, проститутки, мошенники и другие подобные персонажи. Знаменитые музыканты — от Дюка Эллингтона\* до Элвиса Пресли\*\* — приезжали сюда на протяжении многих лет, чтобы выступить или просто отдохнуть. Частенько знаменитые гости Хот-Спрингса вели знакомство с самыми отъявленными криминальными личностями Америки. Из-за лояльного отношения маленького южного городка к преступности и пороку он стал популярным убежищем для таких мафиози, как Сэм Джанкана, Вито Дженовезе, Аль Капоне и Элвин Жуткий Карпис. Хот-Спрингс посещали действующие и будущие президенты. Один из уроженцев Арканзаса переехал жить в Белый дом — Билл Клинтон\*\*\*. Некоторые называли Хот-Спрингс «спа». Другие предпо-

---

\* Дюк Эллингтон — легендарный джазовый музыкант (1899–1974), пианист, композитор, аранжировщик, основатель и руководитель оркестра. — *Прим. пер.*

\*\* Элвис Пресли — легендарный американский певец и актер (1935–1977), известен как «король рок-н-ролла». — *Прим. ред.*

\*\*\* Билл Клинтон — американский политик, 42-й президент США. — *Прим. пер.*

читали именовать его «бэбблз»\*. Те, кто обращал внимание на облако тумана, нависавшее над горой Шугар-Лоаф, на горячий пар, выходящий из природного источника, словно дым из несуществующей трубы, понимали, почему это место иногда называли Долиной паров. Всех этих таинственных испарений было достаточно, чтобы у богобоязненных жителей Арканзаса — по крайней мере, у тех, кто не жил в Хот-Спрингсе, — сдали нервы.

Казино в Хот-Спрингсе существовали в той или иной форме с 1870 года, несмотря на то что азартные игры всегда были в Арканзасе вне закона, как и во всех остальных штатах Америки, кроме Невады, которая легализовала игорный бизнес в 1931 году. В Хот-Спрингсе игорные дома, такие как «Вэйпорс», были открыты для всех желающих, а преступная деятельность внутри них рекламировалась на ярких вывесках, в газетах и на радио по всей стране. Помимо «Вэйпорс», существовали «Саузерн клуб» — крупное казино в центре города, работавшее с 1894 года, «Тауэр» — скромное ночное заведение на окраине города, и клуб «Бельведер» — величественный загородный дом на холмах, вмещавший до двух тысяч игроков. В дополнение к этим четырем основным клубам в городе с населением в двадцать семь тысяч человек были открыты более семидесяти казино, букмекерских контор и других крупных и мелких заведений, предлагающих различные виды азартных развлечений. В пересчете на душу населения Хот-Спрингс мог считаться, пожалуй, наиболее порочным городом мира.

Клуб «Вэйпорс» был самым новым в городе. Он не был похож ни на какое другое заведение, прежде существовавшее в Хот-Спрингсе, — такой же роскошный, как где-нибудь в Нью-Йорке или Лас-Вегасе. Его построили для состоятельных игроков, которые приезжали в Хот-Спрингс в послевоенные годы: новоявленные богачи-нефтяники из Оклахомы и Техаса, воротилы с Уолл-Стрит из Нью-Йорка, гангстеры из Чикаго и с Восточного побережья. «Вэйпорс» являлись тем местом, где эти состо-

---

\* Бэбблз — транслитерация англ. bubbles — пузырьки. — *Прим. пер.*

ятельные люди могли чувствовать себя комфортно. Владельцы клуба хотели, чтобы он ничем не уступал самому шикарному игорному дому в Лас-Вегасе, и для достижения поставленной цели средств не жалели. К 1961 году Хот-Спрингс оказался втянут в конкурентную борьбу за туристов, и оказалось, что для привлечения азартных игроков мало одного только очарования маленького городка и живописной природы. Американцев уже не так интересовали целебные воды и спа-процедуры — они устремились в засушливую пустыню Невады, где грех бесстыдно выставлялся напоказ, сверкая неоновыми огнями. В то же время в Арканзасе ситуация вокруг азартных игр становилась все напряженнее. Вот-вот должны были начаться культурные войны 60-х. Америка менялась быстрее, чем хотели бы признать завсегдатаи «Вэйпорс» в ту апрельскую ночь.

«Вэйпорс» представляли собой небольшое по размеру, по меркам Лас-Вегаса, заведение. Отеля при нем не было. Это было современное кирпичное здание, одноэтажное и приземистое, построенное в 1960 году недалеко от пересечения Центральной авеню, которая служила главной городской магистралью, и Парк-авеню, ведущей из города в сторону Литл-Рока\*. Несмотря на компактные размеры, в клубе работали более двухсот человек, в то время как общая численность работников всех остальных заведений в городе насчитывала от семисот до восьмисот человек. Фонд оплаты труда в «Вэйпорс» составлял более миллиона долларов в год. Помимо казино, в клубе к услугам гостей были круглосуточная кофейня, изысканный стейк-хаус с лучшими поварами со всего Юга, а также концертный зал с ежевечерними развлечениями, достойными Бродвея. Шоу были настолько яркими, что «Вэйпорс» завоевали репутацию отличного места для премьеры нового представления, и только потом постановку везли в Нью-Йорк. Бюджет на развлечения составлял более десяти тысяч долларов в неделю, а контракты на выступление заключали такие известные артисты, как Микки Руни, Либераче и сестры Макгуайр.

---

\* Литл-Рок — самый крупный город в штате Арканзас. — *Прим. пер.*